

# இந்து ஸ்தாபநம்

வெள்ளிக்கிழமை தோறும்  
வெளிவருவது

Hindu Organ

பிரதி விலை: சதம் 40.

புத்தகம்

யார்ப்பாளர்

காலயுத்தி வூ

மாசி மீ

வெள்ளிக்கிழமை (9 - 3 - 1979) [ இல் - சக ]

## கந்தன் வழிபாட்டுச் சிந்தனை தந்த கச்சியப்பர்

என்றும் அவருக்கு நாம்  
நன்றியாய் அமைதல் வேண்டும்.

மாவைக் கந்தன் கோபி ம்  
உன்றிலிர் சென்ற சனிக்கிழமை  
நிகழ்ந்த கச்சியப்பர் விழாவிலே  
தலைமை தாங்கிய அகில இலக்கைச்  
கைவமகாசபைத் தலைவர்  
நம். சிவப்பிரகாசம் கந்தனை  
இடைவிடாத சிந்திக்கச் செய்தது  
கச்சியப்பர் செந்தமிழும் கந்தபுரா  
ணம் என்றும் அதனை நாமெல்



நோரும் பயன்பெற நாவைச் செருமான முதன்  
முதலாக அச்சேற்றினுரென்றும் ஆற்றுக்கணை  
அறிமுகங் செய்த கந்தப் புராணத்தை  
யும் கச்சியப்ப சிவாசாரியரையும் எமக்கு அற்  
முகப்படுத்திவர் ஆற்றுக்கணவர் ஆகையால் நாவை  
வர் நாட்டிலே கச்சியப்பர் விழா எடுக்கப்படுவது  
அதவும் மாவைக் கந்தன் கோபிலில் ஆதினாக்கர்த்தா  
வன் ஆசியுடன் சிகிஷ்டதும் பெரும் பொருத்தமாகும்  
என்றும் குறிப்பிட்டு வழாவைத் தொடக்கனர்.

ஓப்ரீயல் அரங்குத் தலைமை வகித்த பண்டிதர்  
இ. நமசிவாய (J. P.), அவர்கள் கந்தபுராணத்தையுப்  
திருப்பக்கம் திருத்தொண்டர் புராணத்தையும்  
திருப்புக்கம் கந்தரலங்காரம் கந்தாலுபுதியாகியவற்றை  
யும் ஒருங்கு கோக்கின் ஒரு உண்மைக்கைப் பல  
வேறு நிலையையில் ஒவ்வொரிடத்திலும் காண்கின்ற  
ாட்சி சால்வடத்தென்றனர்.

இவற்றில் முற்றறையே திரு. ச. வினாயகர்த்தி,  
திரு. க. உமாமதி-ஸ்ரம்பினை பண்டிதத் தங்கள்  
கம்மா அப்பக்குட்டி ஆகியோர் பொருத்தமானவற்  
றைக் கருதிதறத் தெள்வு உடன் உருதகனர்.

தந்தவ கருத்து நடத்திய போசிரியர் சிவப்பீ  
ரா. கௌலைசநாக குநக்கன் கச்சியப்பர் செந்தமிழும்  
மாகைய, மலைப்பாலம், ஆரூஷநுப்பறிவன  
வற்றைத் தொகுத்தப் பயக்குவிசரமுத் தொகை  
கைவ கந்தாங்கத் தெளியிப்பாடுட் புதியல் ஆகு  
புலனாகும் என்றனர்.

பேராசிரியர் அருங்கள் அவர்கள் புராணங்களில்  
இன்றியரையாலையை ஏற்கத் தெளிக்கி அகவு சமயத்  
தையும் சமா. ஆட்டாக்காத்தையும் நன்கு மக்கள் உணர  
வைக்கின்றனவற்றும் தொழுப்பு கூறினர்.

பகல்வீக் கழக விரும்புவர்கள் பிரம்மநீ  
ப. கோவாசீல்வனும் சிவாந்தி நா. சுப்பிரமணிய  
ஞாம், முறையைப்பற்றியும் திருவந்தூண்டன்  
கலை பர்பாகத்தையும் ஆய்வரைகளாகச் சமயப்பித  
தனர்.

மாவை முத்தமிழ் மன்ற மாணவர்கள் திருமுறைப்  
பண்ணிகை செய்தனர்.

பண்டிதர் வே. கங்கரப்பிள்ளை, அதிபர் பொன்  
கோமகந்தரம் வரவேஷ்புரைகளும், அதிபர் இராஜ  
அரியரத்தினம் திருமதி புவனேஸ்வரி சக்சிதானந்தன  
னன்றி நவில்களும் ஆற்றினர்.



புராணம் புகலும்  
பொருள்  
+ சிவப்பு

பரமவீண் உலகத்தைப் படை  
த்தல் அழித்தல் முதலியவைகளைக்  
கூறும் வேதங்கையைப் பொருள்  
களை வலியுறுத்தி விரித்து அறிவிப்பது.  
உலகத்தினது தோற்றும்  
ஒடுக்கும் பாரபரியங்களும்  
மனுவந்தாங்களும் பாரபரியங்கள்  
கடுக்கணுமோசிய இல்லவங்களையும்  
கூறுதலாற் புராணம் பஞ்சலிக்கணம் எனவும் பெயர்  
பெறும். இதினாசமும் புராணத்துள் அடங்கும்,

X X X

பகவர், அபலோர், நட்பினர் என்னும் இம் முவகை  
போரிடுதலும், தருமத்தின் வழுவாமல் ஒப்ப நிற்றல்  
நடவு நிலைமை எனப்படும்.

நாவலர் நன்மோழி

இரு முழுவதும் தவங் கிடந்தனர்  
எண்ணிறந்தோர்

பாலாவி எங்கனும் பரவிப் புனித நீராடினர்  
திருக்கேதீச்சரத்தில் சிவராத்திரிச் சிறப்பு

ஓவாற் சொல்லி முடிப்பதரித அங்கு அன்று  
அருட் பெருக்கத்தை அநுபவித்தவர்களே அதனை  
அறிவர். ஈழம் முழுவதும் எழுந்தங்கு யா  
விரதம் பூண்டதபோவருந்தது திருக்கேதீச்சரம் சிவ  
ராத்திரிப் புனித தினத்திலே, தெய்விக ஒளிச்செறிவு  
தான் என்று வருணித்தனர் அடியார்கள்.

சீரிமலையிற்  
பெருங் கூட்டம்

நகுலேசுவரப் பெருமான்தேர்  
உலா நிழங்கும் பொலி வின் பின் சிவராத்திரிப் பொழுதைச்  
கொள்ள செதி எவ்வாறு இருந்தது? இந்த முழுங்குளை எல்லாம் யா  
ரா செய்தாகி என்று அங்குள்ளவர்களே அதிசயித்திருப்பார்கள்,  
ஆனால் அவன் அருளாலே யாவும் அமைதியாக அமைவாக யது அதே யேன்.  
(வளர்க்கி 2 ஆம் பக்கம்)

கைவ பரிபாலன சபை நடத்திய பண்ணிகைப் போட்டியிற் பரிசுகள்  
வழங்கப்பட்ட விழாவில்



பரிசு பெற்றேருடன், விழா அடைப்பாளர்களும், பரிசு வழங்கிக் கொரவித்த முன்னால்  
யாழிப்பாண நிதவான் திரு. க. வை. நவரத்தினா, சிறப்புரை வழங்கிய, யாழி இந்த  
மகளிர் கல்லூரி ஆசிரிய செல்வி புதிபா செல்வநாயகம் ஆசிரியாருடன் காணப்படுகின்றனர். இடமிழ்ந்து வலப்;- துணிச்செபலராள் திடு; இராஜ இராஜேஸ்வரன் தங்கராசா  
மையும் பிரசார அமைச்சர் திரு. மு. மயில்வாஸம், பண்ணிகைப் போட்டிக் கொண்டார்கள்  
திரு. வி. எந்தசாமி, சபை சப தலைவர் திரு. நம. சிவப்பிரகாசம், திரு. க. வை. நவரத்தினம்,  
வலமிருந்து இரண்டாவதாக செல்வி புதிபா செல்வநாயகம் அவர்கள்  
ஊனப்படுகின்றனர், இவ்விழா சபை நாவலர் ஆசிரிம மஷ்டபதிக 19-1-79 ல் நிகழ்ந்தது.



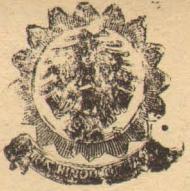
அறிவடை

யோருவணி

அரசனும் விரும்பும்



Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org



திருச்சிற்றம்பலம்  
வாழ்க அந்தனர் வானவ  
ரானினம்  
விழக தண்புனல் வெந்தனு  
மோங்குக  
ஆழக தீயதெக லாமர மைமே  
குழகவைகளுந்துயர்தீர்வே.  
திருச்சிற்றம்பலம்

## இந்துசாதனம்

காலையுத்தி டூப் — மாசிமீ  
(9-3-79) ஜென்கிஸ்தீமை

## சீர்திருத்தம் - தமிழ் எழுத்துக்களிலுமா

முற்போக்கு, முன்னேற்றம், சீர்திருத்தம் என்ற பலப்பல சொற்றுடையங்களைகியலில் இப்பொழுத காணப்படுகின்றன. எதையும் திருத்தவதே வாழ்க்கையின் இட்டியமாகக் கொள்பவர் பலர் இந்திரார்கள்.

பழையன கழிதலும் புதியன புதுதலும் வழுவல் கால வகையை ஒல்லான்று புதுவர் புகன்ததை மனத்திற்கொண்டு புத்தம் புதியன புதுதவார்களும் உளர்.

அரசியற் கருத்துக்களை அடிக்கடி மாற்றுவதைக் காலதேச நிலைமையின் தேவையென்று சொல்லாம். விஞ்ஞான முடிபுகள் சிலவும் அறிவுத் தேர்ச்சியும் அநுபவமும் காரணமாக ஹேபாடிக ஆக்கமைந்தால் அவ்வாறு நிலைமைப்படுத்தி விளங்கவோ விளப்பவோதனீய மாட்டார்கள்.

சமூகங்களைக் காலத்துக்கும் உரியன. மாற்றத்துக் கடமைவன அல்ல. சமய அநுட்டானத்தைக் காலதேசத்துக்காலமாற்றுகின்றவர்கள் கூட அடிப்படையுண்மைகளை வேற்றுவதைப்படுத்தி விளங்கவோ விளப்பவோதனீய மாட்டார்கள்.

அரசியல் அமைந்த உலகியலோ ஆத்மவியல் வத்துறைய சமய வியலோயா வெளிப்படுத் துவதற்கு சொல்லியன, பழைய மொழிகளிலிருந்து விளைகள் பல கிளம்பினால் நிலைமையைபும் உடைகப் படுகிறது. காலத்தாற் சிலமடைந்த மொழிகளின் சீர்திருத்த வேண்டிய நிலைமை ஏற்படுமாயின் அதனாலை மூடிவில்லை என்றாலும்!

இவ்வாறுள்ள நிலைமை பிலே தமிழ் எழுத்து வரி வடிவிலே திருத்தம் செய்யப் பாரத நாட்டில் ஒரு இயக்கம் எழுந்திருக்கின்றதை எண்ணும்பொழுது புதுமை புகுததனால் அதை விகழ்த்துபவர்களின் புகழ் நிலைகள் அழவுப்ப

## கண்ணை கண்படைத்து உபவேந்தர்

வித்தியானந்தன்

நூல் வெளியீட்டு விழாவிற்

கலாநிதி

பண்டிதமணியின்

கருத்துக்கள்



முதன் முதலாக இவ்வுயர் பதவியை விக்கின்றார்கள் என்று எண்ணும்போது பெரிதம் இறும்புதன்டாகின்றது.

### சேதுபந்தனம்

பழையமையையும் புதுமையையும் பேணுகிற முறையிற் பேணி, இரண்டையும் இணைந்து நடக்கவைப்பதோடு சேது பந்தனம் நமது உபவேந்தர் திரு. ச. வித்தியானந்தன் அவர்கள்,

### தனியாற்றல்

இலக்கியக் கட்டுரைகள், தனிச்சிறப்பு வாய்ந்த நடக்க அதாவத் ஆராய்ச்சிகள், விமர்சனங்கள் என்றாலேரன்னாலும் நாற்றுக் கணக்கானவைகள் உபவேந்தர் அவர்களின் தனியாற்றலைக் காட்டுப்பையான்.

1953-இல் வெளி அந்த இலக்கியத் தென்றல் ஒரு தமிழ்ப் பங்காஸீல். தமிழ்பற்றிச் சின்திக்காலையூடிய அத்தனையும் அதில் உள்ளது. இல்லாமயிரி சிலக்கியப் புலகையும், சிறில் தவர்களின் இலக்கண சேவையும் நானின்று ஆராய்ச்சிக்குப்பதைப்பரிசும் பாராட்டற பால்து.

தமிழர் சாங்பு, தமிழ் மன்றம் என்ற நால்கள் தேடிப் படிக்க வேண்டியவை.

உபவேந்தர் அவர்களின் இனமை அறிவு விருத்திகள் இயை.

'வளரும் பயிர்' என்ற பழமொழியை ஏராளம் செய்துவாகாக.

### பேச்சு;

தம் கொள்கைகளைக் கைவிடாதே, அக்கொள்கைகளைக் கொள்ளாதவர்களையும் தழுவும் முறையிலே தழுவி, அவர்கள்தம் கொள்கைகளை ஏற்றுக்கொள்ள எதக்கக் கவைகிற் பேசுந்திறன் நமது உபவேந்தர் அவர்களுக்குப் பிறவிக்கொடை. இந்த நம்பண்புடை காலத்தில் சட்டசபையில் மதிப்புடன் வாழ்ந்த பிரபுவான் சேர். கனகசபை அவர்களிடமிருந்து குறிப்பிடத்தக்கது; ஒப்புநோக்கத்தக்கது,

### இயற்கை அழகு:

புன்முறைல் பூந்த முகம், எந்தத்தறையிலும் அமைதி குடியிருக்கும் அடக்கமான பேசசு, அங்கு ஆழும் எழுதக், சூழல் நேராமல் நடக்கும் இயல்பு என்றின்கீரங்களைகள் உபவேந்தர் அவர்களை அணிசெய்யும் இயற்கை அழுகுகள் நெருங்கிப் பழாபவர்களின் மனகைளளிதிற் கொள்ளி கொள்பவர்கள் உவப்பு.

உபவேந்தர் அவர்களின் அன்புக்குரிய குருவுள் ஒருவர் அமர்டாக்டர் க. கணபதிப்பிள்ளை அவர்கள், பல்லையின் குத்தமா தம்மாணவர் சாங்கிரைதல் அறிந்து என்ற பொழுதிற் பெரிதுவக்கும் சின்னையோடு பழகியவர்கள் இதனை நன்கு அறிவார்கள்.

குரவாள் மிகப் பிரசித்திவாய்ந்தவரான சுவாமி விபுலானந்தர் அவர்களின் ஆசி ஆத்மிகமானது, உள்ளுயிர்ப்பாய் என்றும் உள்ளது.

அது நம் உபவேந்தர் அவர்களுக்கு எச்சந்தாங்குப் பத்திலும் சாந்தமான முறையில் நல்ல வழிகாட்டியா யிருந்து வந்து, உடைஷ்தர் கலைநிதி திரு. ச. வித்தியானந்தன் அவர்களிடம் பல்கலைக்கழகங்களில் படித்தவர்களிற் பலர் பிரசிரியர்களாகவும் விரிவரையாவர்களாகவும் இன்னும் உயர்கர உத்திசீகாத்தர்கள் ஆகவும் நட்டின் பலபாகங்களிலும் பிரகாசித்துக்கொண்டு இருக்கின்றார்கள். தமது ஆசிரியரான உபவேந்தர் கலைநிதி ச. வித்தியானந்தன் அவர்களது உயர்தனிச்சிறப்பினை கேட்டும் அறிந்தும் விமயத பெய்துவார்கள்.

இவ்வாற்றுல் இவ்வுரை நாயகராய் மினிரும் உபவேந்தர் அவர்கள் யாழ் பல்கலைக் கழகத்தைப் பல சேருதலையிலும் உயரச்செய்து உலகத்தால் தாம் உயர்த்தப் பெறவாராக என்று திருவருளைப் பிரார்த்திப்பாயாக,

### இரு முழுவதும்

(1-ம் பங்கத்துவளர்க்கி)

இடங்களாகப் பரிணமித்த உண்ணம் துவக்கின.

அடியார்கள் தமக்குக் கிடைத்தில் பேரினைப் பயிரிடாக மதிதீர எம் பிரானைப் போற்றியவனை அவ்வளவு தான் விளக்கம்:

தேவத்தானப் பிராமணைத் தமர்கள் முதலாக அங்குபண்ணியராக நிலைமைக்கிணங்கி அநுபவித்து படி ஆண்தமாப்ப பொழுதைப் போகின்றனர்.

பாரத நாட்டிலே நிகழும் பதித்தர்கள் பொற்றிக்கூட பெச்சிவுக் கண்ணானதிது என்று தொழுதுதால் அது மிகவுயாத.

மடங்கள் யாவும் தெய்விக்

தற்குரியதோர் சூழ்சியே என்ற மனோன்மணையை ஆசிரியரின் மனீமாழிகளைச் சுற்று உற்ற நோக்குதல் நன்றா.

கண்ணு தற்பெருங் கடவுளுக் கழாமோடாங்கு பண்ணு றாதெரிந் நாய்ந்தில் பகுந்தமிக்கிய பேச்சுத் தொடர்பு மேலை என்ற பொருந்தக் கூறுவர் ஆன்ரேர்.

மண்ணி டைச்சில் இலக்கண வரம்பிலா மொழிபோல் என்னி டைப்படக் கிடந்தா எண்ணவும் படுமோ”

என்ற பாட்டு இவ்விடத் திள்ளண்ணப்படக்கூடியது

கண்ணு தற்குரியதோர் சூழ்சியே வரம்பெறும் மாற்றி அமைக்கத் தனிப்பு எழுதி பெற்ற நிலைக்கு அதை அறிவு ஆக்குவது தமிழ்.

பல்லுயிரும் பலவுகும் படைத்தெளித்துத் துடைக்கிணுமார்

எக்கைப் பரம்பொருள்முன் கிருந்தபடி இருப்பதோர் கண்டமும் எளிதெலுங்கும் கவன்படுத்தி எழுங்குவது தமிழ்.

தனுவும் உன்னுதாதி துதித்தெழுந்தே ஒருப்பல ஆயிடினும் அரியப்பால் உவகவழி

மூழிந்தொழிந்து சிதையாகும் உவகவழி கூடும்.

இலக்கண அமைப்புள்ள இந்த எழில் மொழியிலே இவர்கள் சீர் சிதைக்கும் மாற்றம் புகுந்த எண்ணு வது மொழித் தரோக மாகும்.







Friday, March, 9.3.1979

**COINS IN A COLD WAR**

Armed aggression can be identified. Hence its impact is understandable. Not so is what is casually referred to as a cold war. Like the snake in the grass the danger keeps on lurking, and the ill effects are continuous.

It is very unfortunate that in our country there is a cold war for the first time and that in the field of economy. To the utter amazement of the Authorities and the public, coins of a certain denomination have been suddenly marketed under-ground by the wildest of smugglers with a view not to creating a shortage of supply in that commodity but to providing raw material for the manufacture of the most dangerous form of alcoholic ale.

This surprising move has assumed alarming proportions and is now constituting a threat to the Authorities and the people alike. The artificial shortage of small coins has almost unnerved all persons in every sphere. What appeared to be an exclusive inconvenience to the travelling public is now being felt everywhere else, most particularly in the shops, stalls and other establishments that deal in the purchase and sale of the necessities of life.

Strangely enough this peculiar development in the circulation of currency has become a roaring boom to conductors of the C. T. B., salesmen in business establishments, officers at ticket selling windows and other similar places. Like the middleman in the sphere of marketing, these operators who function on behalf of the Government and Corporations come by a big fortune leaving the people and the Authorities the poorer. And what is the remedy for this sudden eruption of a cancerous growth in the body politic of this country? Experts in financial matters may be able to suggest suitable measures. But to the

**STANDARDIZATION**

by  
**E. P. Rasiah, J. P.**

Many of my Singhalese friends have inquired from me:-

1. The reasons for the recent boycotting of schools by Tamil students & (2) the implications under-lying Standardization.

Being neither a politician nor an educationist, I can give no authoritative answers. However, I give below whatever facts that came my way as a grand-parent and grand-uncle of some students, in the hope that they will throw some light on this vexed question of standardization. Introduced by the Srimavo Govt. for the first time in 1970 and continued thereafter with reference to and in respect of admissions of students to the Universities. Since then, it appears to have taken a political hue. Ever since its introduction, it has been discriminatory against the Tamil students; e.g.: a Tamil student had to score a minimum of 250 marks, while a Singhalese student need score anything between 227 and 229 marks. The need for this sort of Standardization has never been satisfactorily explained by the authorities.

Then in 1972, it took a more sinister turn, Standardization being done media-wise, i.e.: on language grounds. This resulted in many "qualified" Tamil students being denied admission to the Universities. Their places are said to have been filled by less qualified Singhalese students. Towards the tail-end of the previous regime, the S. L. F. P. Govt. appointed a Committee to go into this question of Standardization. Comrade Peter Keuneman chaired that Committee, which recommended that Standardization be withdrawn. When the Srimavo Government, thus discriminated against Tamil students, the U. N. P. (then in the Opposition) criticized this method and promised that it would endeavour to do away with Standardization. It is said that this was even included in the U. N. P.'s election manifesto. Later, it was claimed by the U. N. P. Govt. that it had done away with Standardization. But the Deputy Registrar of the University, giving evidence before the Sansoni Commission, is said to have stated that Standardization had not been completely done away with, but that it had been retained in a different form;

70% were admitted in order of merit,

30% on standardised marks, and area-wise.

Even under this system, the Tamil students had fared very much better than in previous years, of Standardization. Now, the Govt. appears to have gone back on its promises and instead of removing Standardization completely, has introduced a more diabolical system of limiting the number of Tamil students entering the Universities. The so-called formula is as follows:

30% will be admitted on merit

55% will be admitted on District basis,

lay mind the issuing of first step, and make the paper currency and the available denominations withdrawal of all coins in circulation seems to be a workable step. The common man is prompted to think that all articles that are capable of being put to illegal use should be dispensed with.

We however, are not inclined to support the layman's scheme for the simple reason that it involves in the first place prolonged and protracted consideration at the different levels of governmental procedure. Hence our suggestion is that the C. T. B. should revise its scale of fares, as a income.

15% will be admitted from backward areas like Trincomalee, Batticaloa, Vavuniya, Mannar, Mullaitivu, Badulla etc.

Robbing Peter to pay Paul will not help solve problems.

The general feeling among Tamil students and their parents is that the proposed system is worse than that of the S. L. F. P. It is feared that a large number of would-be University students from among the Tamils would be adversely affected, so much so, that they would be limited to the University of Jaffna only. Standardization in Education is totally wrong for, it denies the fundamental rights of qualifying students to follow higher education. Needless to point out that such discrimination could never build up national unity. It can only lead to bitterness, frustration and non-co-operation, if not disloyalty.

The recent boycott of schools by Tamil students is a legitimate right of theirs to protest against what they considered to be a wrong, and to show to the watching world the injustice meted out to Tamil students. To ascribe political motives to this action is to mistake the trees for the woods. Many feel that it is not too late to do away with this objectionable method of recruiting students to the Universities. Give MERIT its due place.

Almost all the Tamils want to live in peace and amity with the Singhalese, the majority community in this country. This will only be possible if the major community would be just and considerate towards the minorities.

In the name of fair-play, equity and justice and communal harmony, it is hoped that this method of admission of students to Universities, this discrimination in the guise of Standardization, will be done away with early. To permit its perpetuation will be a slur on the Dharmishta Society of Sri Lanka.

**THE SCIENCE GRADUATE'S Approach To The Study of Religion**

(Reproduced from the Elements of Saiva Siddantam and

An Analysis of the Tirumantram)

**THE STUDY OF TAMIL**

about half century ago.

What a shame is this what a tar-brush to paint us with! Altogether new? Not to know our religion? Can it be? Oh, impossible!—and yet how true! How many of us do know what and what treasures, gems of thought, are to be found in the Devarams and Thiruvachakam, in Thirumantiram and Tirkukural, in Siva Gnana Bodham and Siva Gnana Siddai, in Thayumanaver and the thousand and one other poems and writings known to exist in the vast and hoary Tamil?

How many of us do know even the elementary principles of Saiva Siddhantam, the Tamilian creed, what the Tripadarthas are, what the relation between them is, why such an entity as Pathi should be postulated, what are Pasu and Pasam, Bantham and veedu Sadana and Payan? What a large number of us there are who ignorantly believe that the Saiva Religion is nothing but a form of idolatry

consisting merely of a mass of meaningless rituals, which has had its day and become out of

Continued in page 3

வாழுகில் வழாது பெய்க மனவளஞ் சுகக் மன்னன் கோரமுறை யரக செய்க அறையலாதுபிரகள் வாழ்க நாயைறை யறங்க ஜோங்க நற்றுவை மேளவி யங்க மேலைக்காள கைவந்தி விளகுகு உலக மேலவாம்.

Printed and published by the Proprietors, the Saiva Paripalanai Sabha, Jaffna at their Saiva Prakasa Press, 450, K. K. S. Road, Vannarponnai, Jaffna (Telephone: 356) on Friday, 9.3.1979.

Editor-in-Chief:  
R. N. Sivapirakasam

இந்து  
ஒள்பதிக

